# 東京 BABYLON

FIRST PUBLICATION SOUTH SHINSEIKAN INC. + NEWS

4

## VOL.4 CRIME

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP 1992 JAPAN
Original Translation by Sakurazaka Val Scan and script format by Leaveth

Crime*

1 A deed that goes against any law or morality whatsoever, a premeditated act that causes damage to valuables or disobeys social order (to commit a crime)

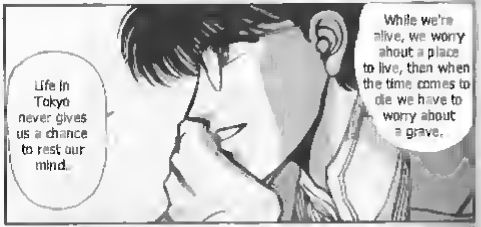
2 Penalty, punishment, Yield te a crime's punishment To punish for a crime

3 (according to Christianity, Buddhism, and other creeds) An act that goes against the precepts.

STORY NANASE OHKAWA COMIC MOKONA APAPA

TOKYO BABYLON Vol. 1 "CRIME" PRESENTED BY CLAMP

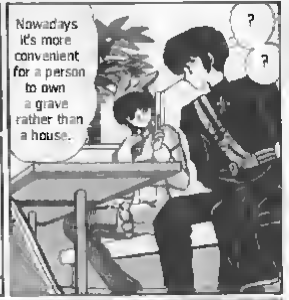
but if I hadn't, you'd have spent 5 or 10 minutes looking for us!
You shouldn't shout like that, you'll disturb the other people
SUBARUUU!! Over he-ere!!
so I wasn't lonely.
It's ok! I've been chatting with Hokuto-chan,
I'm sorry I made you wait.
Graves?
Yep! We've been talking about graves!

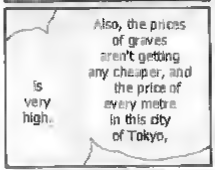

Life in Tokyo never gives us a chance to rest our mind.
While we're alive, we worry about a place to live, then when the time comes to die we have to worry about a grave.

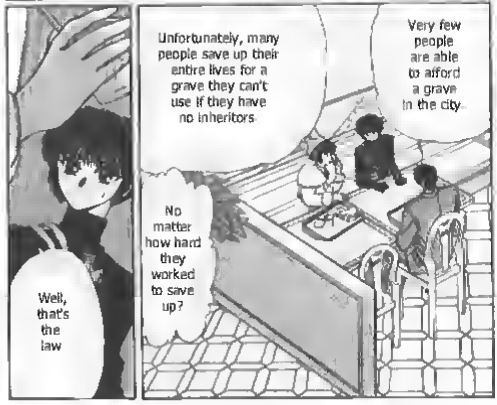
What's the matter?
But you don't look very cheerful, Subaru.

I saw a Shinto shrine being demolished
Shinto shrine?
but on my way here,
There's no real particular reason

What??


Nowadays it's more convenient for a person to own a grave rather than a house.
?
?


Also, the prices of graves aren't getting any cheaper, and the price of every metre in this city of Tokyo,
is very high.


Well, that's the law
Unfortunately, many people save up their entire lives for a grave they can't use if they have no inheritors.
No matter how hard they worked to save up?
Very few people are able to afford a grave in the city.

Always finding new things to worry about!
ガバレ
Oi, now don't you start THAT again!!
And there's nothing I can do about it
Every time I see a shrine or temple destroyed,
I feel really bad about it.
Humans only have one life, and while it's fine to worry about important things, it shouldn't be at the cost of yourself!
Subaru, you know you can't stop the shrines or the temples being demolished,
so please try and find something more constructive to worry about!
Hokuto -chan ...
How so?
But moving or destroying the graves at that Shinto shrine is a bit more complex than that.
Just then you were talking about graves.
Of course we should never move or destroy a grave because it would disturb or awaken the person resting inside.
So the destruction of that Shinto shrine ...
... could cause those undesired or dangerous spirits to break free.
Ever since their construction, those Shinto shrines have served as seals,
to keep undesired or dangerous entities away,
The Shrine, as well as the tombstones, is a shield against those spirits.

The teacher was kind enough to let me complete the unit by doing this special assignment.
It would have been much easier to just drop a student who hasn't been attending.
Work or not, I still haven't been attending the classes.
But the reason you've been absent is because of work!
Look, I'm eating now!
No, I'm fine.
In that case, I'll make you a bento* box!
Hah! Kind to make you do homework,
on such a nice Sunday!
An ideal day to do sketching!
Well, since you're going to be late, Hokuto-chan, I guess I'll just eat out.
And what about dinner?
A date? That's great!
I've got a date!
Oh ho ho!
Oh, you're going out?



*Bento - traditional Japanese lunch-box

I guess the best thing for you to do now is to eat those chips and chicken nuggets, Subaru-kun!
Yeah! Or are you going to waste Sei-chan's love??
You mean for school? I don't remember that ...
Since I've been absent for nearly all the Art classes, the teacher gave me this special assignment.
Yasukuni? What for?
I have to do a sketch of it for homework.
Nope, I have to go to the Yasukuni Shinto shrine
So what are you planning to do after this, Subaru?
You don't have a job today, do you?

*Search Subaru-kun kawaii!!*

So I'll be waiting for you to come over at about 5 o'clock with my heart full of love!
It's pretty early now, so you'd be finished when it starts getting dark.
Hokuto-chan really breaks Seishirou-san up about it... I wonder if it's just a joke or something more...
And there's the possibility of Seishirou-san belonging to the clan of the Sakura-zukamori!

Then why don't we both have dinner at my place? Though my cooking is put to shame by Hokuto-chan's, I'd be more than willing to do it for you, Subaru-kun.
And oh gosh, I'm SURE Subaru won't eat a thing if he's left ALONE . . .
But then you'll have to eat alone. You'll get so very sad and lonely . . .
It's ok, Hokuto-chan! I'll eat alone just fine!
If you eat with Sei-chan I won't have to worry!
H-ho kuto-chan !!
N-no! You don't have to-
That's great!
Woohoo! Step by step Sei-chan will win Subaru's lo-ove!!
I'll do anything for my beloved Subaru-kun!
people are looking at us !

What kind of person is Seishirou-san really?
Geesh, how can I think that such a loving person like him would...
That job at Tokyo Tower, when he cast that spell to protect me...
But
It really looked as if he could control magic of some kind

What
this
spirit

It feels
like the
birth
of a
spirit
No,
that's
not it

This
shrine is
empty of
spiritual
manifest
-ations
Someone
has just
cast
a spell
inside

What
was
that?

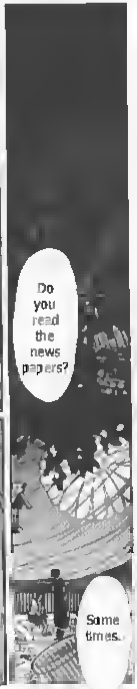
Let go!
What did you just bury here?!
Wait!
No one can!
No one can interfere!
It's an inugami, isn't it!
What's wrong with it?!
Why did you do it?!
How did you know that??
You've
you've just buried some thing here,
Absolutely no one can interfere with me ....
You can't interfere with me ....
You .... oh gods ....

ナナ…
My happiness came to an end ever since that day…
Hell can't be any different to what my life is now…
It doesn't matter.
Listen to me, please!
There's no way I can be held accountable for such a crime!
I don't know why you have done such a thing,
but the Inugami curse will bring harm to you as well!

My husband worked in a contact lens company, and together with our only child, we were a really normal family.
Until that day.
My child was nearly 6 years old.
We bought her a uniform and small satchel for elementary school next year.
It got to the point where we began to really worry about her.
Then one rainy day our daughter didn't return home from kindergarten at the usual time
We lived in a house rented by the company
Just like so many other families

Do you remember a case two years ago in the metropolitan area,
of the abduction and murder of a little girl?

She was my daughter.


Do you read the news papers?
Some times.

But was the criminal caught?
He was
until she went quiet.
The man who committed the crime was a complete stranger. Neither I nor my husband had ever seen him before.
He had seen our child and found her very pretty. So he tried to take her
But since she screamed and struggled so much he pushed her down into the river
But he wasn't found guilty.
Until they found her body adandoned in a nearby river.
The police searched for her,
as did our neighbors.
But they couldn't find my child.
She was missing for an entire month.
I couldn't sleep at night.
All the time she was missing I imagined every horrible scenario.
I had nightmares of her being stabbed, tortured, abused.
But reality was even more cruel than I imagined.

The law that had judged him not guilty could offer me no more retribution
Since he was considered "innocent"
I could not kill him directly with my own hands, since that would be a curse.
And if I killed him I would be considered as having commited a crime
Just like him
But my wish of wanting him dead did not change.
The decisions always lay in the hands of others.
The psychiatric analysis declared him insane, so he couldn't be found guilty of murder.
W-why??
I made my decision the moment I heard the court's verdict
then I would kill him myself
Since the law would not execute him,
it would find me, a supposedly good person, guilty of murder.
I knew that just as the law had declared a criminal to be innocent,
But
I wanted to kill him on the spot more than anything else in the world.

us, the victims recieve
Others . . . .
the others who declared him 'not guilty'.
how terribly deep is the true pain . . . .
the others who did the psychiatric analysis . . . .
the other who defended the criminals innocence . . . .
can never understand . . . .
the others that sought information without respecting our pain . . . .
Others . . . .
The others who whispered the rumors . . . .

But nowadays there are very few places with bare ground in Tokyo where one could bury something.
It was really supposed to be in a place where many people passed by on their walks.
The Inugami called for a loved dog to be cut to pieces and its head buried in the ground.
The dead dog will turn into an Inugami and serve as my Tsukai-ma*
So I decided to do it here, at the Yasukuni shrine.
I feel free to tell you about all of this, for no one will find me guilty.
All people will think is what a crazy woman I am
My old self would never have been capable of decapitating a dog.
But now I did it with complete stoicism.

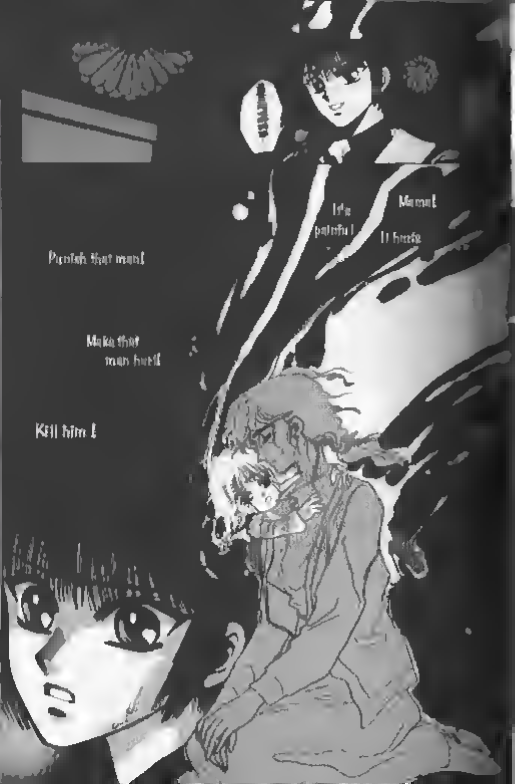
Tsuku-ma | Iterally domestic devil (thanks Val)

My only university studies had been in English, so I knew absolutely nothing about what I sought.
how to send a deadly curse
Then I came across this curse
I searched for it every day
It told me how to raise an Inugami
My daughter had kept a pretty little dog
I decapitated it a week ago at midnight

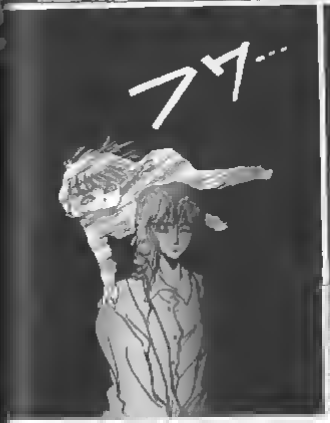
I have to stop her
I have to stop this woman.
I spent thirty-one years building up to that happiness
to destroy it.
And it took just a few seconds for a stranger I had never laid eyes on
That's fine.
You'll be putting yourself at the risk of -
Wait, please!
A curse always comes back to the caster.
She was all my joy in the world.
My child was every thing to me
I really don't care if I die

What are you saying?
That's not entirely true
I will never be able to hear Mai's voice again!
Mai's no longer alive to say so!
How can you say that?!
You can see your daughter, one last time.
What nonsense are you saying!
you might know about the ability of mediums to perform the 'mitamayose' right?
Since you have read esoteric literature,
Do you really think Mai san will want you to do this?
Mai.
May I ask what was your daughter's name?
I don't think Mai-san would like her mother to do such a thing.
I don't think she would have liked her mother to be unhappy and vengeful

You're about to make a decision from which there is no turning back!
So I beg of you, please hear what your child has to say about it!
Whether you believe me or not,
It is exactly what I do for a living.
If you wish, I can help you to hear what Mai-san has to say.
The spell for summoning the spirits of the dead — is that what you mean?
Who are you?
Are you trying to make me believe you're a medium?!
Don't make fun of me!
Please! Only if you co-operate ....
I'll be able to call Mai-san and bring her here.
And then you'll be able to hear what she has to say about all of this.

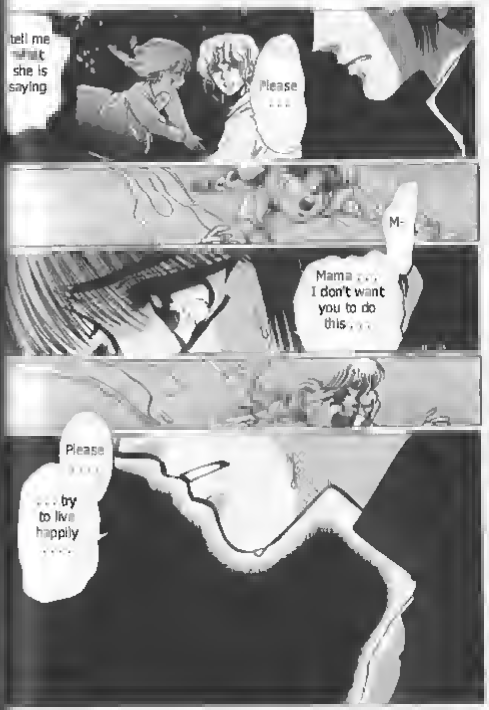

Punish that man!
Make that man hurt!
Kill him!
It's painful!
Mama!
It hurts

Please keep your eyes shut until I tell you to look.


フヤ…

Mai...!
Mai!
Mai...!
Mai!
What?
I can't hear her!
What is she trying to say to me ??
What are you saying? Mai!
Mai...!
What's going on?! I'm going to open my eyes!
Th-this is ....

It hurts ...
It hurts so much ...
Mai!
Mai!!
AAAAAH!!


tell me what she is saying
Please ...
M-
Mama ... I don't want you to do this ...
Please .....
... try to live happily .....

.....
Subaru -kun? What happened ?
I'm sorry for all the trouble you took to make dinner .....
but tonight I need to think things over.
I just want to go home.
Co- ming !
It's really coming down out there.
I'm really worried. Hope Subaru-kun is alright .....
It's late and all this rain I was really worried
Finally ... I was about to go out and look for you.
Laurelle WAI! ^^
I can't let you go home on your own like this.
If you caught a cold, Hokuto-chan would kill me!
S-Sei shi rou -san !!

I lied to her.
I didn't tell the truth to that poor lady
I should have told that woman what her child was really saying, but in that moment
Even though I knew she was in such pain,
I didn't tell her
I just couldn't tell her
I thought that I would have enjoyed this job just for the sake of helping her.....
But today
today I.....
I might have done the wrong thing for that poor woman
I just did what I thought was best, according to my thoughts
I hid the truth from her just because I thought it would be good for her.
I thought that if she heard the truth she may never have found true happiness again
I acted so selfishly when what that woman really wanted was
But that woman didn't even understand happiness,
regardless of whether you lied or not.
She couldn't have known what was better for her own self
But I!
Even though you may now consider what you did as being wrong, you were just protecting that woman from herself
Subaru-kun, would you blame a mistake on someone who did not know what he was doing?
N-no
Then,
please forgive yourself as well

thank you
Good night

Seishirou san
Just as you might do something you regret later, It can happen to me as well And to every one else in this world
I think you did the best you could when you lied to her
I want to tell that I'm sure your intentions were good
Even if somebody comes and calls you a liar I'll chase them away
For I'll stay by your side
Now today sleep
What is it?
Seishirou -san----

So far, it seems the victory of the 'Bet' lies in my hands . . .
Subaru-kun.

東京

BABYLON

VOL.5 SAVE.A MADE IN JAPAN 1992 TOKYO BABYLON

4

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP 1992 JAPAN
Original translation by Ronny Hedin Scan and script format by Lanoth @
http://www.stts.net/lanoth/ Please do not steal. These are r ot done for profit.

Hey, listen up!
So, for the matters of room assignments and such, I want you all to split into groups
W a i !!
It's been decided.
that next month's off-campus studies will be a one-night trip to Shinzuoka
Save me!

Alright then
Somebody join up with Hashimoto.
Ehhhhh?!
No waaaaay!!
I'm not going to!!

ha hai
Has everyone decided?
Hashimoto.
What's the matter?

Teachers have a duty to look after their students, and I can see that you are always alone
If you try wholeheartedly, I'm sure you'll be able to make friends, Hashimoto.
At a girl's school like this, everyone is still children, but they're not bad kids.
If you don't make friends as a student,
you're going to have an even harder time living in society.

It takes some effort on your own part to make friends, you know.
You're a quiet student and that's great, but,
you have to try and be a little more positive.
You should be able to join a group of friends!
You're already in your second year of senior school here, Hashimoto. Try a little harder!
Maybe it won't be settled during recess or summer vacation, but,

If you've got something to say, then say it, Hashimoto-chan!
Why are you looking at me like that?
Ewww, what a stink!!
Hashimoto chan's smell hasn't gotten any better!
Ha ha ha !!
Hey bitch, wipe the mud off my shoes!
Hey, idiot!
Did you hear me or not ?!
Look at her weird face!
You'd better not have told the teacher anything!
If you've told on us you know you're really gonna get it!!

Eww!
Look, I got mud on my skirt!
It's late, and I've got to get to cram school!
Oh yeah, and I've got a video booked out as well!
I'll see you guys later then
Bye bye!
ザァァァァァ
Hhh
help me....

Probably about two hours and ten minutes.
こけっ
How much longer?
There you go.
It was longer than that!
Re-tekimasu!
That's no difference at all !!!
わぁ
Yeah, but
You've been working flat out lately, it's not good for your health!
For once, Subaru has over-slept until the afternoon!
I was working really late last night!
So I got to sleep in the morning!
When did you sleep?
About 10 AM, I think.
So you've only slept TWO hours?!
おそよう
バタバタ

You don't give up on your dreams, do you
N-no.
The Sumeragi clan has been protecting Japan for centuries.
You're the thirteenth head of the family, the foremost of the few onmyouji remaining today.
Your childhood dream of becoming a zoo keeper
Is almost a joke.
What about your current job?
I'll continue it.
But this is my job, right?
Education in Japan is only compulsory up to junior high.
You're already a first year high school student
You're hard-working, Subaru, but you take it to the extremes.
Do you have to go to school today even though it's a holiday for the founding anniversary?
But you want to go to school, right Subaru?
Yeah, otherwise I wouldn't have enough attendance days.
Yeah

I will!
Your sister's gonna be cheering you on, so do your best!
But if there is someone who is a better onmyouji than me
I'll ask him to do it.
No matter how many years it takes, I will strive to fulfil my dreams no matter what.
So then you'll have to marry Sei-chan!!
A couple chosen by destiny!!
Ho-Hokuto -chan!!
Subaru the zoo-keeper and Sei-chan the veterinarian!!
And as a bonus, Sei-chan's part of the Sakurazukamori assassin clan, that even we Sumeragis do not know the truth about!!
You've always been a nice, obedient child,
but you can also be stubborn
So you'll study veterinary science at the University?
Yeah.
It's like a shoujo manga !!!
But Grandmother said that not everyone with the name 'Sakurazuka' is one of the shadow assassins.

Hokuto -chan
I see.
Ok.
Y=?
...yes
Uh huh
Good bye.
I'm sorry, Hokuto -chan.
Can you call the teacher for me
Once again, my fashion sense is perfect!! Now go off and redeve the education you so long for!!
Oho ho ho ho !!

Yeah..
He certainly seems nice.
But,
Besides,
Someone as nice as Seishirou-san can't be an assassin.
whether he really is or not,
Is a mystery

It's alright. Your big sister will take care of it
No matter what happens, you mustn't give up on your dreams
What??
I can't come in to class today either
Work.
Why??

You never change, do you, Subaru-san
I-I'm sorry!
Grand mother !!
G-

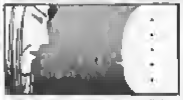
I'm sure this is where I was told to wait.
Huh?
!
So where?

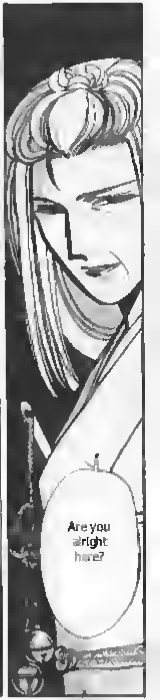
And...
?
When I came here, I took the opportunity to visit the Imperial Household Agency, and heard that you had gotten a request from the government head of investigations, Subaru-san.
So I came to ask you about the details directly.
There is also something I need to tell you, Subaru-san.

If you had told me that you were coming to Tokyo,
I could have come to meet you.

The group is called the 'MS Institute'.
High school ?!
So since you are a student, Subaru-san, they have asked you to do it.
Since they are students, the government is limited in how closely they can investigate the interior.
Subaru-san
The details are in those files
Ok

This is a request from the Ministry of Education to investigate one of these groups, passed on from unit of government investigations.
To sum it up,
Or more precisely, New Age groups
I'm sure you are aware that more and more religious groups have been rising lately
What is it ?
Let's discuss the new job first.
If it were an ordinary religious group it wouldn't be so strange these days.
A request from the Ministry of Education to investigate a religious group?
However with this new age religious group
all the members are children in juntor to senior high school
Most groups are taken care of by the governmental investigations unit.






*Learn th this following pages how a beautiful two-page spread*

Subaru
. . .
swept
away
by the
Sakura.
Sakura
. . . .

Don't be led astray by the sakura.
Grand mother ...
If you are alone, Subaru-san .....
sakura ...?
You haven't taken off your gloves, right?
That time ...
Yes.
Please ...
don't let your heart be swept away by the sakura .....
when you were alone ...

Hey, catch properly!
Why don't you catch the ball, Hashimoto-chan!

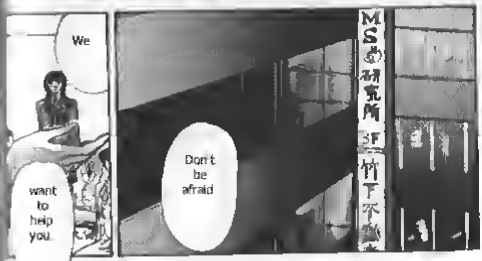
Hashimoto! If you don't join in then there's no point in playing!!

Coming at you, Hashimoto chan!!
Ah great
Why didn't you catch it, Hashimoto chan? Don't you have any reflexes!?
With an injured in P.E. class, we'll have to finish for today.

Whatever has happened to you, you can tell me.
Here.
I know.
Were you tormented at school?
How did-!
Somebody ... please can somebody save me ...
I can't stand it anymore ... please, somebody save me ...
What's the matter?
what is wrong?
Crying alone in a place like this,

Tell us all that is in your heart
We want to rescue you from darkness
Please, tell us all of your sorrow
Help ... me?
What is this? Who are you?
We are your friends.
We want to help you.
We are people who strive,
to help those in pain.

I have been given this power,
by God!
Understand?
Yes.
I can empathise with people in pain or sorrow.
I understand the hearts of those in pain.




*Laure de: Now, the next page contains one of the best pictures of Soshiro I have seen...*

*Learch. He may be scary, but damnit, Yoshiro-san's absolutely drop-dead gorgeous. P Pun intended. Please do NOT steal the picture*

Kuniko -chan, what's the matter?
Hahahahaha!!
Then you must not have prayed hard enough
But nothing changed!!
I prayed with all my heart!!
I prayed just how Kuniko -sensei told me to!!

Good morning
Hello!
A contribution to the seven wonders on campus!
Oh my god, it's the ghost of Hashimotot Waaah, I'm scared!!
RRR
# The grave of Kuniko Hashimoto

Today is Friday.
Even though they should be at school there are so many people here Junior and senior high students everywhere I look
We! then, class is about to start!
MS Institute..
Founded 1989. currently 10.000 members
Average age 16.7 years
New headquarters
It differs to most religious groups in that they don t worship a specific god but rather aim at the purification of one's soul
Services are like classes with twenty teachers leading students in the form of lessons
If you pray with all your heart the day when you will be rewarded will come!
You mustn t rush for results!
Believe! Believe in yourself!
Sumeragi Subaru-kun! He entered on his own.
He wants to try and study at this Institute
Subaru -kun
Today.. I want you to meet a new friend.
He's new here, like you.
Subaru kun, this is Kuniko-chan She has just joined us
Please greet her.
P-pleased to meet you..

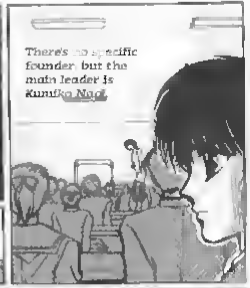
I've joined, but I'm not sure how to conduct the investigation.
So this is Nagi san.

Welcome !!
Hokuto -chan has come to make dinner!!

Ohahahaha!! Hokuto -chan has arrived!!

Is that alright? I mean, If you aren't around to watch him, Subaru-kun often forgets to eat.
Completely absorbed in work, isn't he?

Subaru has work!
Is this ok, when you're so busy? What about Subaru -kun?
As usual, I have no idea when he will be coming home!


There's no specific founder but the main leader is Kumiko Nagi.

It really is like a cult.

I am Kumiko Nagi.
Good morning everyone.

Anyway, since it's boring to eat alone, I'm sharing my home-made dinner with you, Sei-chan!
My thanks
Always looking out for your brother, aren't you, Hokuto-chan.
Whenever Subaru gets back, I'm always standing by with white stew!
So where's Subaru-kun working this time?
He's investigating some new religious group called the MS Institute.
!?
Vol.5 SAVE A-END

# 東京 BABYLON

FIRST PUBLICATION WINGS SHINSHOKAN INC + NEWLY

VOL.5 SAVE.B 1992 TOKYO BABYLON

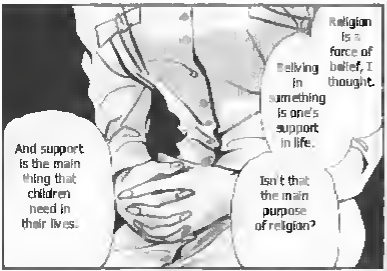
4

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP 1992 JAPAN
Property of CLAMP Original translation by Ronny Heiin Script and scan format by Learath @ http://www.envy.nu/learath/ These are not done for profit.

So please, somehow, forgive yourselves. Somehow, please forgive everyone else.
And then, become stronger
Because God is inside each of you.
You can live with all of your heart even while you are being hurt in this world.
All of you are wonderful beings.
Please, believe in yourselves. Please be kinder to yourself.
God exists inside each of you.
You are all God. You are all unique existences.
There isn't a single unnecessary being in all world.

This girl, she also knows before?
Me too!
キッ
I haven't told anyone that I am God yet.
Just like Kumiko -sensei said!
I'll try harder!

Even if painful things have happened, you mustn't lose!
For you are all God!
If you can understand this, then there is nothing you can't accomplish!
Kumiko -sensei !!
Kumiko -sensei !!
To think that a human such as me could save the hearts of so many people.....
But still
It's not that her voice is particularly moving. There isn't really anything unique about it
Me too!
Kumiko -sensei, I'll keep trying!


Religion is a force of belief, I thought.
Believing in something is one's support in life.
Isn't that the main purpose of religion?
And support is the main thing that children need in their lives.

Uh, well um,
I was really surprised that everyone was a junior or senior high school student.

Children cannot accept things like adults.
To say that children have no worries is a lie.
Therefore, their worries are more serious.

Don't you have worries you cannot tell anyone, Subaru-kun?
I'm sure you must have some troubles.

So I opened up this institute.
I want to help save children in the best way possible.

Could you come here a moment?
Kuni ko -chan!
Sub aru -kun!

I'll believe in myself and keep trying!

Yes!

Y-yes!
Su ba ru -kun.

So, what is your impression of this place?
impression?

Come now, don't be so tense.
S-sorry!

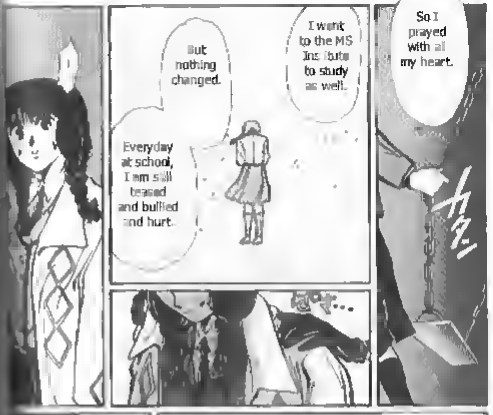
If you do that, you can become strong.
You may think that the way your classmates treat you is painful but endure it and believe in yourself.
Believe in your self
You mustn't rush for results.
Then your prayers were not enough.
That's not it!!
What I want is -
And with that strength
forgive everyone.
She's more like a school music teacher than the founder of a religious sect.
She seems like such a nice person.
I ...
That day I found you alone in the park,
I could sense that you had a great need in your heart.
You, child are also troubled.
You don't have to open up now.
Tell me when you feel you are ready.
If I can work through your worries with you, Subaru-kun,
I shall truly be happy.
No one at school saved me!
But nothing changed!
I prayed with all my heart like you said, Kumiko-sensei.
Everyday I tried to love myself like you told me to.
But ...

Don't worry, we'll see you again soon!
Bye bye
Wait for me!
Oops, gotta go then!
Eh?!
And then we'll show you more of our affection!
ha ha ha
You are - !
School's boring when you don't turn up!
You've been skipping school and going off somewhere, Hashimoto -chan!
Someone's coming!
Oi, bitch, say something!

It's ok, my sister washed it just yesterday.
D-did I say something wrong?
Uh, she ironed it properly as well.
Huh?
Why did you enter the MS Institute?
Leave me alone!
But you're bleeding!
Wh-what happened to you?!
Go away !!
Ay
Ay

Admits might think it's just kids friendly quarreling, but it's not.
It's a one-sided hitting and a one-sided hurting.
It's violence, not quarrels.
I met Kumiko -sensei in this park.
It was when I was crying after being teased by the girls in my class like today . . . . It's not a cute sort of teasing.
They hit me and torment me every day.
I, ah, saw it in a magazine and it looked pretty good.
She's just a stupid girl like me, but still, I can't tell her about work.
Did you tell the teachers?
I did.
But they all said,
You're not being assertive, or,
Don't you have some responsibility too?
But why does my not being assertive, mean being tormented everyday by my own classmates?
Do I have some responsibility that means I must be punched and kicked?
Kumiko -sensei told me,
You are being teased because you do not accept yourself. Love yourself and believe in yourself.
If you do not, you cannot understand your fellow human beings. Even if it is painful, keep praying for yourself with all your heart.

Even though it pained you to tell me...I'm sure I can't understand a billionth of your pain, Hashimoto-san. Actually, a ten billionth
I don't know what I can say to make you feel better
Th-thank you . . .


But nothing changed.
I went to the MS Institute to study as well.
Everyday at school, I am still teased and bullied and hurt.
So I prayed with all my heart.

I'm sorry . . . I don't know what I can say to make it better.

Oh ha ha ha !!
Of COURSE they are!
They're great, Hokuto -chan!
Now give your thanks for Hokuto's home-made cookies!
Bye bye !!
Bye then!
Take care, Subaru -kun!
Here.
Take these with you for a snack!
Awww, lately Subaru hasn't had any time to play with poor, neglected Sei-chan.
Honestly.

Cooking cooking!
Eh? You going already, Subaru?
Yeah. I won't be eating dinner
La la la!
Yeah.
So how's it going?
Yes.
Is it work?
That MS Institute thing again?
I'm not sure.
But I don't think there's any problems
Good good! A reward for the hard-working Subaru!

I'll kill you !
Uh, Hokuto-chan, Is something burning?
look out, coming through!!
Waaaa

Be seated.

All rise !
I um -!
Bow!

Um, they're fine now!
How are your injuries ?

Ah!

Please have them.
My sister made these cookies.

Ah ...
Thank you!

Oh!

Ok, then I'll get rid of it for you!
Hey!
Got it!
Don't you dare -!!
Ooh aren't you good, Hashimoto -chan!
But it'll look even better if I do this!
Yes, she is!
Awww, don't you like it?
Ha ha!

Let me go!!
Aaargh!
Eyaaah!
KYAAAAAH!!

Now, now, Hashimoto-chan, you should learn to thank people properly!
What's with that look, bitch?
Eeeeek!!

uh
What's the matter?! Hashimoto!!
Eeek, noo!
Sen sei !!
What's going on here ?!
E Y A A A H !!

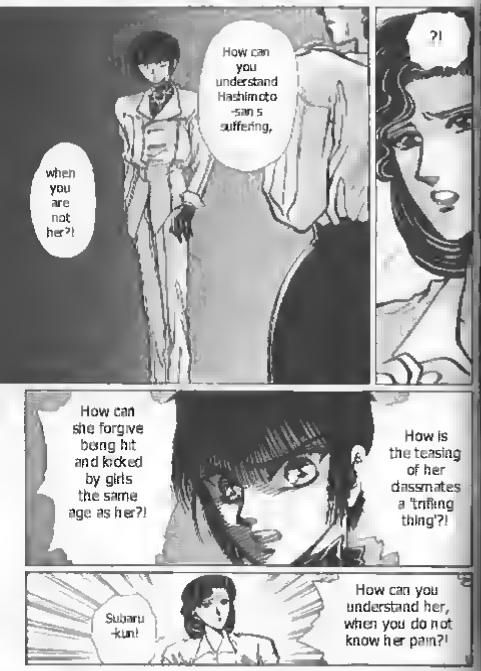
I must speak to you about something
Um, is there
Sorry to dis-turb.
No, I'm the one who asked to see you.
Please take a seat.
Could it be? Has she found out about the investigation?
I heard that she was stabbed in class yester-day.
Some of the MS Institute students,
attend the same school as Kuniko-chan
Hashimoto-san?
It's about Kuniko-chan.
Quick, call a doctor !!
Hurry !!
Come in.



Learnth. If you look closely at Sakura's file, you'll see that he actually went to the CLAMP Academy!

Her face
Kuniko -chan s prayers did not work
She did not pray hard enough to become a strong person
Had she patiently endured
this incident would not have happened
She could not make her heart strong and forgive everything
she was weak
as the teasing of her classmates,
To not be able to forgive such a trifling thing.
and suffer
And for that power, yon worry
You are exceptionally powerful
Su ba ru -kun

Yes. By a class mate
STABBED!?
Eh?
stabbed why?
I nder stand
Wh ?
Kuniko chan s wound will probably never fade
One of the students who was always teasing her grabbed a painting knife while they were struggling and stabbed Kuniko-chan s face with it


How can you understand Hashimoto -san's suffering,
when you are not her?!
?!
How can she forgive being hit and kicked by girls the same age as her?!
How is the teasing of her classmates a 'trifling thing'?!
Subaru -kun!
How can you understand her, when you do not know her pain?!

I want to save you!
I want to help your suffering!
I don't want to be too late like I was with Kuniko-chan!
You cannot save anyone.

Acting like you can understand
the pain of others who you do not know,
can never save anyone!!
You may have an exceptional spiritual power.
But,
And all you can say is that Hashimoto -san's prayers did not work!!
A scar that will never fade
on a girl's face!

Learnth. Ok now prepare to see Seishirou-san at his best ^ ^

So, who have I offended?
Have I troubled you? Are you from another religious group?
Me?
No, you haven't troubled me at all. And I am certainly not part of any religious group.
Yes ... who might it be ...
It's no use.
Your spiritual power,
cannot defeat me.

Because very soon, you will die.
What are you saying?
I've been watching you for several days.
And I've determined that your spiritual power is real.

you have created quite a problem
In six years, you will have over three million members in Japan.
In creating this new-age religious group
Why do you have to kill me?

no
no
...
Noooo, don't come near me!
... save me ...
help ... some one ...
You should understand.
NO !!

...
sakura
...
flowers

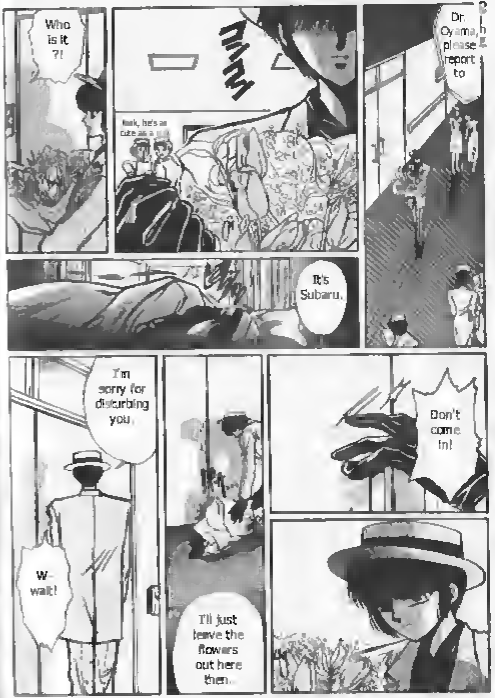
Nagi Kumiko -sensei.
Good night.

Interference from the twelfth Sumeragi head?
Well then, today I shall defer to your Grandmother

This setting is similar to that seven years ago, you and me, and our work. . . .
Subaru -kun.

As I thought, I shall be the one to win the 'liet'.

Soon, we shall settle this, the two of us...
Subaru-kun.


Who is it ?!
Gulp
Gulp
Gulp

Bad things are bad. Unforgivable deeds can't be forgiven
Just enduring silently won't change anything.

I thought I needed to be kind to myself.
I thought that forgiving others was important.
But.

Strong to be able to live wholeheartedly...
In this world.

I wanted to be saved by some one.
I wanted someone to save me.
I thought that Kumiko -sensei would be that person

But I was wrong

I'll know that whenever I see this scar on my face
But since I'm still weak . . . I don't want to see you yet.
So . . .
some day, when I've become stronger,
I'll return your hand kerchief.
Can . . can I take care of it til then ?
Yes.
I look forward to meeting you again.

Wah!
But look! The leader of the MS Institute died suddenly.
Your investigation was in vain, Subaru!
After all the trouble you went through, the MS Institute closed down.
It's no problem, since it's for my beloved Subaru -kun!
I'm sorry, making you come along here ...
What ?
when I woke up I was in my own room
Now that you mention it, I'm sure I went to the MS Institute yesterday but ...
I'm sure I definately went to the MS Institute to see Kumiko-sensei yesterday
Yeah !

Subaru !
*sigh* real estate is still going down!
Yeah, Sorry to make you wait.
You done visiting ?
to see her again some day
Girl or boy?
So who did you see?
A girl. And I promised ...
*sniff* I'm hurt!
Poor Sei-chan s all upset, aren t you!
Ehhhh, you've promised another date already?!

Oi Subaru, your boyfriend's being weird!
Some thing's fishy!
Uh oh, if we don't hurry we'll miss Hadaki's special lunch offer!
WAH!
Me? Of course not!
You trying to pull something, Sei-chan??
Aha ha ha ha ha !!
You're crazy, Sei-chan, you might cause an accident !
Don't you go 'Hahaha' at me like that!
V...LS SAVED - END
TOKYO BABYLON 5
Scanslations by Lunath @ http://www.envy.nu/learath/
These are not done for profit. Please do not steal